



| | FR | EN | DE | ES | |
|---|--|---|---|--|--|
| | Signification des symboles | Explanation of symbols | Zeichenerklärung | Explicación de los símbolos | |
| 1 | Dispositif Medical | Medical Device | Medizinprodukt | Dispositivo médico | |
| 2 | Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. | Read the instruction manual before use | Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen! | Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo | |
| 3 | Respecter les instructions de sécurité! | Observe the safety instructions! | Sicherheitshinweise beachten! | Siga las instrucciones de seguridad | |
| 4 | Conformité CE | CE conformity | CE-Konformität | Conformidad con la normativa CE | |
| | PT | PL | HU | TR | |
| | Significado dos símbolos | Objaśnienia symboli | Szimbólumok jelentése | Sembollerin açıklamaları | |
| 1 | Dispositivo médico | Wyrób medyczny | Orvosi eszköz | Tıbbi cihaz | |
| 2 | Antes de utilizar, leia, por favor, o manual | Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót | Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz | |
| 3 | Siga as instruções de segurança | Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa. | Tartsa be a biztonsági utasításokat! | Güvenlik uyarılarını dikkate alınız | |
| 4 | Certificado CE | Deklaracja CE | CE megfelelőség | CE uygunluğu | |
| | IT | NL | SI | HR | GR |
| | Significato dei simboli | Verklaring van de symbolen | Pomen simbolov | Objašnjenje simbola | Επεξήγηση Συμβόλων |
| 1 | Dispositivo Medico | Medisch hulpmiddel | Medicinski pripomoček | Medicinski uređaj | Ιατρική Συσκευή |
| 2 | Prima dell'uso leggere le relative istruzioni! | Voor gebruik de handleiding lezen. | Pred uporabo preberite navodila | Pročitati korisničke upute prije uporabe | Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση |
| 3 | Osservare le istruzioni per la sicurezza | Veiligheidsinstructies respecteren | Upoštevajte varnostna navodila! | Pažljivo pogledajte sigurnosne upute | Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας! |
| 4 | CE conformità | CE conformiteit | CE Certifikat | CE-Deklaracija | CE Συμμόρφωση |

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (fût, embouts, poignées..).
- ♥ Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- ♥ En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- ♥ Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.
- ♥ Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..) ni dans les escaliers!!
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas soulever ou déplacer des meubles par exemple!!
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre canne par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ Vérifier le degré d'usure de l'embout et le remplacer si nécessaire.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre

dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications

Destination d'usage:

Une aide à la marche permet aux personnes âgées à mobilité réduite et aux personnes en phase de rééducation suite à une opération ou un accident de se déplacer en toute sécurité à l'extérieur ou à l'intérieur de leur domicile. Les aides techniques permettent de favoriser l'autonomie du patient en limitant les risques de chute lors de la locomotion en transférant en partie la pression exercée sur les membres inférieurs aux membres supérieurs et au tronc pour compenser les déficiences liées aux troubles de l'équilibre ou de la posture. Les articles équipés d'assise permettent à l'utilisateur de se reposer brièvement.

Indications:

- Perte d'autonomie liée à la perte des capacités de marche en toute sécurité
- Troubles de l'équilibre ou de la posture
- Difficultés à réaliser les appuis monopodaux
- Rééducation postopératoire ou suite à un accident

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas de :

- Démences
- Troubles de l'équilibre importants
- Faiblesse des membres supérieurs
- Troubles de la coordination ou de la perception

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Mesure de la hauteur de la canne

La canne doit avoir une hauteur correcte afin de marcher en toute sécurité.

1. Portez des chaussures lors de la mesure de la hauteur.
2. Tenez vous droit, bras détendus le long du corps.
3. Demandez à une tierce personne de mesurer la hauteur sol-poignet. Cette hauteur est la hauteur de la canne.
4. Enlevez l'embout
5. Sciez la canne à la hauteur désirée
6. Remettez l'embout.

Comment marcher avec une canne ?

1. Tenez la canne du côté opposé à la jambe déficiente.
2. Faites un pas en avant avec la jambe déficiente et avancez la canne en même temps.
3. Penchez le poids du corps sur la canne.
4. Transférez le poids du corps sur la jambe déficiente puis avancez l'autre jambe.
5. La canne doit être avancée au maximum de la distance équivalente à celle d'un pas. Si vous ressentez un effet d'étirement lors de l'utilisation, c'est que vous avez trop avancé la canne.

6. Si vous utilisez la canne au quotidien et non pas ponctuellement suite à un accident, tenez la canne dans votre main la plus forte et portez le poids sur ce côté de votre corps.

Si vous effectuez de la rééducation avec un kinésithérapeute, il est possible que celui-ci vous fasse suivre une méthode spécifique et différente de la méthode expliquée ici.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Ne pas graisser, ne pas lubrifier !! Risque de chute !!

Les embouts, doivent être contrôlés et changés régulièrement, n'hésitez pas à demander à votre revendeur.

4. Matériaux

Poignées en bois ou plastique ou métal, fût en bois et embout.

5. Traitement de déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

6. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 24 mois, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Répond aux normes: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO 10993-1. Biocompatible. Durée d'utilisation : 2 ans.